

**BRIGHTER THAN CRYSTAL**  
**RIGDZIN JIGME LINGPA'S SUNG-GUR**

ལྷོ་མོ་གུ་རུ། ཡར་ལ་བལྟས་པས་ཀ་དག་འོད་གསལ་གྱི་མཁའ་ལ། །

**NAMO GURU YAR LA TAY PAY KA DAK Ö SAL GYI KHA LA**  
Homage to the Guru. Gazing upward, to the space of luminosity pure from the start,

ལྷུན་གྲུབ་ཉི་ལྷའི་ཚོམ་བུ་མེ་ཤེལ་ལས་དྲངས་པ། །

**LHUN DRUB NYI DAY TSHOM BU MÉ SHEL LAY DANG PA**  
I see perfect presence, the massing of sun and moon, brighter than crystal,

ལྷ་སྒོམ་སྦྱོད་པའི་རྒྱན་དུ་མེད་ཐབས་ནི་མི་འདུག །

**TA GOM CHYÖ PAY GYEN DU MÉ T'HAB NI MI DUK**  
the indispensable adornment of view, meditation, and conduct:

ཨོ་ལོ་སེམ་པ་དགུང་སྒོན་མཐོན་པོ་ལ་ཤོར་སོང་། །

**O LÖ SEM PA GUNG NGÖN T'HÖN PO LA SHOR SONG**  
Oh, this boy's fallen in love with the high blue sky!

མར་ལ་བལྟས་པས་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བ་ཡི་གྲོང་ན། །

**MAR LA TAY PAY KHAM SUM KHOR WA YI DRONG NA**  
Gazing downward, to the cities of the round of rebirth's three realms,

མ་གཤམ་འགོ་དྲུག་སྣ་ཚོགས་སྤྲུག་བསྐྱེད་གྱིས་མནར་འདུག །

**MA GEN DRO DRUK NA TSHOK DUK NGAL GYIY NAR DUK**  
I see my venerable mothers, beings of six kinds, racked with varied woes.

འདི་འདྲ་མཐོང་བས་སླིང་ཚུ་དབང་མེད་དུ་འདར་ནས། །

**DI DRA T'HONG WAY NYING TSA WANG MÉ DU DAR NAY**  
Witnessing this, my heart can't help but shudder:

ཨོ་ལོ་སེམ་པ་དམ་པའི་ལྷ་ཚོས་ལ་ཤོར་སོང་། །

**O LÖ SEM PA DAM PAI LHA CHHÖ LA SHOR SONG**  
Oh, this boy's fallen in love with the holy teachings!

འདི་རུ་བལྟས་པས་རྩ་རི་མཐོན་པོ་ཡི་རྩེ་མོར། །

**DI RU TAY PAY DZA RI T'HÖN PO YI TSÉ MOR**  
Gazing around, on this peak of a high rocky mountain

ཁ་ཚར་ན་བུ་རླུང་གི་རེག་བྱ་ཡིས་གཡོགས་པའི། །

**KHA CHHAR NA BUN LUNG GI REK JYA YIY YOK PAY**  
smothered in the caresses of rain, fog, and wind,

གཡམ་པའི་སྤྱིལ་ཚུང་ཆགས་མེད་ཞེན་བྲལ་གྱི་ཁང་མཛོམ། །

**YAM PAY CHYIL CHHUNG CHHAK MÉ ZHEN DRAL GYI KHANG DZEY**  
I see my little slate hut, a fine mansion I'm neither fond of nor cling to:

ཨོ་ལོ་སེམ་པ་གངས་ལའི་རྩ་བྱོད་ལ་ཤོར་སོང་། །

**O LÖ SEM PA GANG LAY DZA T'HRÖ LA SHOR SONG**  
Oh, this boy's fallen in love with retreat on a mountain pass!

དབྲུ་ལ་སྤྲང་ཞིང་གཉེན་ལ་རང་ལུགས་ཀྱི་ཆགས་པའི། །

**DRA LA DANG ZHING NYEN LA RANG SHUK KYI CHHAK PAY**  
My mind harbors no liking for the busyness of monasteries

སྤྲེད་གོན་འདུ་འཛིའི་ཞེན་པ་ཡིད་ཡུལ་ན་མི་འདུག། །

**DÉ GÖN DU DZI ZHEN PA YI YUL NA MI DUK**  
where enemies are hated and friends prized as a matter of course.

བསྐྱབ་བྱ་བྱིས་པའི་བསྐྱུ་བྱིད་མ་མཛད་དང་ཨོ་གོ། །

**LAB JYA JYIY PAY LU DRI MA DZAY DANG É GO**  
Don't give me your advice, tales told to trick infants—do you get that?

ཨོ་ལོ་སེམ་པ་སྤྲང་བོས་གང་བདེ་ལ་ཤོར་སོང་། །

**O LÖ SEM PA NANG ZÖ GANG DÉ LA SHOR SONG**  
Oh, this boy's fallen in love with whatever appears easily close at hand!

སྤྱིག་བྲས་ཤ་ལ་མཉེས་ཀྱང་གཞན་སྤོག་ནི་མི་གཅོད། །

**DIK ZAY SHA LA NYEY KYANG ZHEN SOK NI MI CHÖ**  
These vultures love meat, sinful food, but they don't kill.

རླུང་གཤོག་ཅེ་སྤྱོད་རམ་འའི་བརྟུལ་ཞུགས་དང་འགྲོགས་ནས། །

**LUNG SHOK TSÉ DRO NGAR MAY TUL ZHUK DANG DROK NAY**  
Alight in fearless conduct on the steely tips of their wings of wind,

ལྷ་སྤྱོམ་ནམ་མཁའི་སུ་ཐག་བཅོན་ཐབས་སུ་གཅོད་པའི། །

**TA GOM NAM KHAI P'HU T'HAK TSEN T'HAB SU CHÖ PAY**  
they forcefully span the space of view and meditation:

ཨོ་ལོ་ཤེ་སེམ་པ་པ་ཐང་དཀར་རྟོད་པོ་ལ་ཤོར་སོང་། །

**O LÖ SEM PA T'HANG KAR GÖ PO LA SHOR SONG**  
Oh, this boy's fallen in love with white vultures!

བསམ་མེད་དུད་འགྲོར་སྐྱེས་ཀྱང་དག་སེམས་དང་ལྡན་པ། །

**SAM MÉ DÜ DROR KYEY KYANG GÉ SEM DANG DEN PA**  
These birds were born as thoughtless beasts but have positive minds:

གཞན་ལ་གནོད་པའི་ཁ་ཟས་དང་ཁ་རུ་མི་འགྲོ། །

**ZHEN LA NÖ PAY KHA ZAY DANG KHA RU MI DRO**  
No food that involves others' harm passes their beaks.

རྩ་དང་ལྷ་གུས་འཚོ་བའི་སྐད་སྟོན་གྱི་འདབ་ཆགས། །

**TSA DANG NYU GÜ TSHO WAY KAY NYEN GYI DAB CHHAK**  
Such feathered creatures live on grass and reeds, and sing sweetly:

ཨོ་ལོ་ཤེ་སེམས་པ་ལྷ་བྱ་གོང་མོ་ལ་ཤོར་སོང་། །

**O LÖ SEM PA LHA JYA GONG MO LA SHOR SONG**  
Oh, this boy's fallen in love with heavenly snowcock birds!

རི་དྲགས་སྤང་ལ་བརྩེ་བ་སྡོན་ལས་རང་ཡིན་པར། །

**RI DAK PANG LA TSÉ WA NGÖN LAY RANG YIN PAR**  
Deer that frolic on the grasslands due to their past karma—

ཁྲེལ་མེད་ལིངས་པའི་དགའ་ལ་བྱོལ་ཕྱིན་པས་ལོས་ཚོག། །

**T'HREL MÉ LING PAY DRA LA JYOL CHHYIN PAY LÖ CHHOK**  
Flee, flee from your attackers, the shameless hunters.

གང་བྱུང་ཟས་གྱི་ཡང་ཅེ་རྩ་རུ་འདུག་པས། །

**GANG JYUNG ZAY KYI YANG TSÉ TSA CHHU RU DUK PAY**  
You eat what you find among the very best of foods, grass and water:

ཨོ་ལོ་ཤེ་སེམས་པ་ཤ་བ་སྐྱབ་ཆུང་ལ་ཤོར་སོང་། །

**O LÖ SEM PA SHA WA MUK CHHUNG LA SHOR SONG**  
Oh, this boy's fallen in love with small brown deer!

ཁ་སང་ཕྱང་པོ་བྱ་ལ་གཏོར་ཤུལ་དེ་མཐོང་བས། །

**KHA SANG P'HUNG PO JYA LA TOR SHUL DÉ T'HONG WAY**  
Yesterday, I saw those remains of a human corpse scattered for birds

གཞོན་པའི་སྐྱུ་ལུས་ལ་ཁའི་ན་བུན་དུ་གོ་བྱུང་། །

ZHÖN PAY GYU LÜ LA KHAY NA BUN DU GO JYUNG  
and realized that this youthful illusory body is as solid as my breath in the cold air.

ལུས་སེམས་སྤྲལ་གྱང་ཚོར་བའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་ལས་གྲོལ་བའི། །

LÜ SEM DRAL KYANG TSHOR WAY DUK NGAL LAY DROL WAY  
Though my body and mind will part ways, I won't feel any anguish:

ཨོ་ལོ་སེམ་པ་འོ་སཱ་ཚེ་ལ་ཤོར་སོང་། །

O LÖ SEM PA Ö SAL CHHÖ KU LA SHOR SONG  
Oh, this boy's fallen in love with the luminous true body of wisdom!

དོ་རུབ་ཙམ་ཡང་མི་འཚིའི་གདེང་ཚད་ནི་མི་འདུག། །

DO NUB TSAM YANG MI CHHI DENG TSHAY NI MI DUK  
I've got no confidence I won't die, even tonight.

བྱ་བྱེད་མང་པོ་ངན་སོང་འཁོར་བ་ཡི་གཏིང་དྲོ། །

JYA JYÉ MANG PO NGEN SONG KHOR WA YI TING DO  
Plans and projects make me a rock in the abyss of the round of rebirth's wretched depths,

བྱར་མེད་ངང་ནས་ས་ལམ་ཚིག་ཚེད་དུ་འགྱུར་པའི། །

JYAR MÉ NGANG NAY SA LAM CHHIK CHHÖ DU GYUR PAY  
while continual lack of activity is sufficient to traverse all paths and stages of awakening:

ཨོ་ལོ་སེམ་པ་མ་བཅོས་ལྷུག་པ་ལ་ཤོར་སོང་། །

O LÖ SEM PA MA CHÖ LHUK PA LA SHOR SONG  
Oh, this boy's fallen in love with unfeigned relaxation!

གངས་མེད་གསུམ་གྱི་སྐྱུག་ཡུན་ལྗོངས་པ་ནི་མི་འདུག། །

DRANG MÉ SUM GYI GUK YUN CHOK PA NI MI DUK  
I've got no time to wait for three immeasurable eons to elapse until enlightenment.

སྐྱེམ་པ་གསུམ་གྱི་ངོ་བོ་རང་རིག་ལ་རྫོགས་སོང་། །

DOM PA SUM GYI NGO WO RANG RIK LA DZOK SONG  
The three levels of vows' essence is complete within intrinsic awareness,

ད་ལྟའི་ཤེས་པ་སངས་རྒྱས་མངོན་སུམ་དུ་འདུག་པས། །

DA TAY SHEY PA SANG GYAY NGÖN SUM DU DUK PAY  
and present knowing awareness is enlightenment fully exposed:

ཨོ་ལོ་སེམ་པ་འོ་སཱ་ལ་འཇོག་ཆེན་ལ་ཤོར་སོང་། །

O LÖ SEM PA Ö SAL DZOK CHHEN LA SHOR SONG  
Oh, this boy's fallen in love with luminous great perfection!

དབེན་པའི་རི་ངོགས་གངས་ལ་རྗེའུ་ཡི་རྩ་བློད། །

WEN PAY RI NGOK GANG LA DZÉ-U YI DZA T'HRÖ  
In this stone-house retreat on an isolated mountain side,

སྐྱ་མཚམས་དམ་པོ་ཁ་ཆར་ན་བུན་གྱི་བསྐྱམས་ཚོ། །

KU TSHAM DAM PO KHA CHHAR NA BUN GYI DAM TSHE  
I sit within strict boundaries, hemmed in by rain and mist.

དགའ་སྐྱོ་འདྲེས་པའི་ཉམས་སྣང་བན་བུན་གྱི་ངང་ནས། །

GA KYO DREY PAY NYAM NANG BEN BUN GYI NGANG NAY  
In the midst of blurry experience, bittersweet,

སྐྱུ་མའི་རྣལ་འབྱོར་མཁྱེན་བཙུང་འོ་ཟེར་གྱིས་སྐྱས་སོ། །

GYU MAY NAL JYOR KHEN TSEI Ö ZER GYIY MAY SO  
I, an adept of magical illusion, Khyentsé Özer, sing.

ཞེས་ཀུན་མཁྱེན་འཇིགས་མེད་སྤིང་པའི་གསུང་མགྲུང་བྱིན་རྒྱལ་ཅན་འདི་ནི་ཀུན་མཁྱེན་ཉིད་གྱི་རང་རྣམ་ལེགས་བྱས་ཡོངས་འདུའི་སྐྱེ་མ་ལས་བྱ་  
བ་ལས་གྱི་འཁོར་ལོ་དང་འབྲེལ་བའི་སྐྱབས་གསུམ་པ་ལས་ཁོལ་དུ་ཕུངས་པའོ།། །།

*This blessed song by the omniscient master Jigme Lingpa has been taken from "The Cycle of Activity," chapter three of his autobiography, A Harvest that Gathers Every Good Act.*